

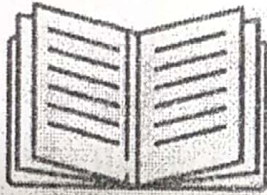
AYDI EST.

Open Learning & Translation

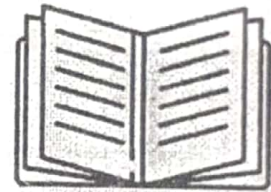
2021-2022

First Year

Second Term



1+2



Culture



07.05.2022

14.05.2022

أ. إياد العمر

CultureII 1. 1+2



AYDI 2022

Lecture No.1

07.05.2022

HELLO EVERYONE!

I WANT YOU TO READ ABOUT ISLAMIC CULTURE. I WANT YOU TO SEARCH AND READ ABOUT IT. WHAT I WANT IN PARTICULAR IS TO KNOW THE WAY OF LIFE IN THE EARLY STAGES OF THE ISLAMIC CULTURE. I WANT YOU TO READ ABOUT HOW DID PEOPLE THINK? WHAT PEOPLE DID FOR LIVING? I WANT YOU TO READ ABOUT THE RELIGIOUS AND POLITICAL LEADERSHIP ETC.

أريدكم أن تبحثوا وتقرأوا عن الثقافة الإسلامية، ما أريده على وجه الخصوص هو أن تعرفوا أسلوب الحياة في المراحل الأولى للثقافة الإسلامية، أريدك أن تقرأوا كيف كان يفكر الناس؟ بماذا عمل الناس لكسب لقمة العيش؟ أريدك أن تقرأوا عن القيادة الدينية والسياسية إلخ.

I may ask you to write an essay talks about a specific topic related to Islamic culture as an assignment.

قد أطلب منكم كتابة مقال يتحدث عن موضوع معين يتعلق بالثقافة الإسلامية كواجب منزلي.

I don't want you to rely on magazines or articles because not all of them are reliable. Try to get articles from reliable researchers whose researches are reviewed by specialists; such researches don't have any contradiction or personal viewpoints.

لا أريدكم أن تعتمدوا على المجلات أو المقالات لأنها ليست جميعها موثوقة. حاولوا الحصول على مقالات من باحثين موثوقين يراجع أبحاثهم متخصصين فمثل هذه الأبحاث لا تجدون فيها تناقضات أو وجهات نظر شخصية.

If we don't have a book for this course, we will contribute to search on the internet to have information to depend on in your study. If we have a book, we won't do this.

Try to improve you four skills: listening, reading, writing, and speaking. Try to have a lot of vocabulary if you want to be translators.

Thank you

...

Lecture No.2

14.05.2022

HELLO EVERYONE!

First of all, we have a book for this course. The book that we are going to study is entitled "*CULTURAL TRENDS IN ARAB HISTORY*".

Go to p.9:

Part I:

The Making of a World: An Arab Islamic World

CHAPTER ONE: A NEW POWER IN AN OLD WORLD

1.1. Introduction

In the early seventh century, a religious movement appeared on the margins of the great empires, those of the Byzantines and Sassanians (Sassanids), which dominated the Western half of the world. In Mecca, a town in Western Arabia, Muhammad began to call men and women to moral reform and submission to the will of God as expressed in what has been accepted as divine messages revealed to him and later embodied in a book, the Qur'an.

- The Byzantines: البيزنطيون
- The Sassanians: الساسانيون/الفرس
- Margins: أطراف
- Dominate: يسيطر

الجزء الأول: صناعة عالم: العالم العربي الإسلامي

الفصل الأول: قوة جديدة في عالم قديم

مقدمة:

ظهرت في أوائل القرن السابع حركة دينية على هوامش الإمبراطوريتين العظميين، ونقصد بها الإمبراطوريتين البيزنطية والساسانية "الساسانيون" الذين يحكموا النصف الغربي من العالم.

في مكة، وهي مدينة تقع في غرب الجزيرة العربية، بدأ النبي محمد دعوته للرجال والنساء إلى الإصلاح الأخلاقي والخضوع لإرادة الله، كما جاء فيما عرف فيما بعد بالرسائل المقدسة الموحاة إليه والتي تجسدت بعد ذلك من خلال كتاب هو القرآن الكريم.

In the name of the new religion, Islam, armies drawn from inhabitants of Arabia conquered the surrounding countries and founded a new Empire, the caliphate, which included much of the territory of the Byzantine Empire and all that of the Sasanian (Sassanid), and extended from central Asia to Spain. The centre of power moved from Arabia to Damascus in Syria under the Umayyad caliphs, and then to Baghdad in Iraq under the Abbasids.

- Armies: جيوش
- Arabia: شبه الجزيرة العربية
- Caliphate: خلافة
- Caliph: خليفة
- Umayyad: أموي
- Abbasid: عباسي
- Break up: يتفكك

وباسم الدين الجديد، الإسلام، فإن الجيوش التي تكونت من سكان الجزيرة العربية غزت الأقطار المحيطة وأوجدت إمبراطورية جديدة الخلافة، ضمن الكثير من أقاليم الإمبراطورية البيزنطية وكل الإمبراطورية الساسانية "الساسانيون" وامتدت من أواسط آسيا إلى إسبانيا. وكان مركز السلطة قد انتقل من الجزيرة العربية إلى دمشق في سورية أثناء حكم الخلفاء الأمويين ومن ثم إلى بغداد في العراق تحت الحكم العباسي.

By the tenth century the caliphate was breaking up, and rival caliphates appeared in Egypt and Spain, but the social and cultural unity, which had developed within it, continued.

A large part of the population had become Muslims (that is to say, adherents of the religion of Islam), although Jewish, Christian and other communities remained; the Arabic language had spread and became the medium of a culture which incorporated elements from the traditions of peoples absorbed into the Muslim world, and expressed itself in literature and in systems of law, theology, and spirituality.

- Adherents: ملتزمون
- Incorporated elements: دمجت عناصر جديدة
- Absorbed into: منتمي إلى/يعد جزء من مجموعة أكبر
- Medium: وسيط/وسيلة

- Theology: علم اللاهوت/العلوم الدينية

وبحلول القرن العاشر انهارت الخلافة وظهرت خلافتان منافسة في مصر- وإسبانيا ولكن الوحدة الاجتماعية والثقافية والتي كانت قد تطورت من خلالها استمرت، وأصبح جزءاً واسعاً من السكان مسلمين (بمعنى أتباع للدين الإسلامي) وعلى الرغم من أن المجتمعات اليهودية والمسيحية والمجتمعات الأخرى بقيت، فإن اللغة العربية قد انتشرت وأصبحت وسيلة ثقافية ضمت عناصر من تقاليد شعوب ممتصة في العالم الإسلامي وعبرت عن نفسها من خلال الأدب والقوانين واللاهوت، والعلوم الروحانية.

Within different physical environments, Muslim societies developed distinctive institutions and forms; the links established between countries in the Mediterranean basin and in that of the Indian Ocean created a single trading system and brought about changes in agriculture and crafts, providing the basis for the growth of great cities with an urban civilization expressed in buildings of a distinctive Islamic style.

- Distinctive: مميزة
- Mediterranean basin: حوض المتوسط
- Urban: مدني

ضمن بيئات مادية مختلفة طورت المجتمعات المسلمة مؤسسات ونماذج مميزة، ووجدت الروابط بين الأقطار الواقعة في حوض البحر الأبيض المتوسط وتلك الأقطار الواقعة في المحيط الهندي نظام التجارة وفكر واحد وأحدثت تغييرات في الزراعة والحرف اليدوية، لتقدم أسس نمو المدن الكبيرة ضمن الحضارة المدنية والتي عبّر عنها من خلال الأبنية ذات الطراز الإسلامي المميز.

Go to p.11:

1.2. The World into which the Arabs Came

The world of Ibn Khaldun must have seemed everlasting to most of those who belonged to it, but he himself knew that it had replaced an earlier one. Seven hundred years before his time, the countries he knew had had a different face, beneath the sway of "the two greatest powers of their time".

- The world of Ibn Khaldun: عالم ابن خلدون

- Everlasting: مستمر/دائم
- Belong to: ينتمي إلى
- Beneath the sway: تحت حُكم
- The two greatest powers: 'the Byzantines' and 'the Sassanians'.

٢. العالم الذي قدم إليه العرب:

بدا عالم ابن خلدون أدياً لمعظم أولئك الذين ينتمون إليه ولكنه هو ذاته عرف أن عالمه ذلك كان قد حل محل عالم جاء قبله. وقبل سبعمائة سنة من عصره، كانت الأقطار التي عرفها وجهاً مختلفاً تحت سيطرة القوتين العظميين في زمانهما.

For many centuries, the countries of the Mediterranean basin had been part of the Roman Empire. A settled countryside produced grain, fruits, wine and oil, and trade was carried along peaceful sea-routes; in the great cities, a wealthy class of many origins shared in the Greek and Latin culture of the empire.

- Settled: مستقرة
- Produced: انتجت
- Grain: القمح
- Sea-routes: خطوط/طرق بحرية
- Origins: أصول

ولقرون عديدة كانت أقطار حوض البحر المتوسط جزءاً من الإمبراطورية الرومانية. وأنتج الريف المستقر: الحبوب، الفواكه، الخمر، الزيت، وكانت التجارة تُحمل على طول طرق بحرية آمنة، وفي المدن الكبرى شاركت طبقات ثرية ذات أصول متعددة في الثقافة اليونانية واللاتينية للإمبراطورية.

From the fourth century of the Christian era, the centre of imperial power had moved eastwards. Constantinople replaced Rome as the capital city; there, the emperor was the focus of loyalty and the symbol of cohesion. Later, there appeared what has been called a 'horizontal division' which was to remain in other forms until our own time.

- Imperial: إمبراطوري
- Eastwards: شرقاً/نحو الشرق

- Constantinople: القسطنطينية/اسطنبول
- Loyalty: ولاء
- Symbol: رمز
- Cohesion: تماسك
- Horizontal division: انقسام أفقي

ومنذ القرن الرابع في العهد المسيحي، كان مركز السلطة المركزية قد انتقل باتجاه الشرق، وحلت القسطنطينية محل روما كعاصمة وكان الإمبراطور مركز الولاء ورمز التماسك. وفيما بعد ظهر ما يسمى بـ "التقسيم الأفقي" الذي بقي في أشكال أخرى حتى وقتنا الحاضر.

In Germany, England, France, Spain and northern Italy, barbarian kings ruled, although the sense of belonging to the Roman Empire still existed; Southern Italy, Sicily, the Northern African coast, Egypt, Syria, Anatolia, and Greece remained under direct imperial rule from Constantinople.

- Barbarian: بربري
- Sicily: صقلية
- Anatolia: الأناضول

حكم ملوك البربر في ألمانيا وإنكلترا وفرنسا وإسبانيا وشمال إيطاليا على الرغم من أن الإحساس بالانتماء إلى الإمبراطورية الرومانية كان ما يزال موجوداً بينما ظلت جنوب إيطاليا وصقلية وساحل شمال إفريقيا ومصر وسورية والأناضول واليونان تحت الحكم الإمبراطوري المباشر في القسطنطينية.

In this shrunken form, the Empire was more Greek than Roman. (In its later phases, it is more commonly called 'Byzantine' than Roman, after the former name of Constantinople, Byzantium.) The emperor ruled through Greek-speaking civil servants; the great cities of the eastern Mediterranean, Antioch in Syria and Alexandria in Egypt, were centers of Greek culture and sent members of local elites into the imperial service.

- Shrunken: منكمش/ منقلص
- Antioch: أنطاكية
- Alexandria: الإسكندرية
- Civil servants: الموظفين المدنيين

بهذا الشكل المنكمش كان في الإمبراطورية يونانية أكثر من كونها رومانية (فيما بعد باتت تعرف باسم بيزنطة كاسم شائع أكثر من الأسماء السابقة - القسطنطينية والبيزنطية). وحكم الإمبراطور من خلال موظفين مدنيين يتحدثون باليونانية، وكانت المدن الكبرى التي تقع على ساحل الشرقي للبحر المتوسط مثل أنطاكية في سورية، والإسكندرية في مصر - مراكز للثقافة اليونانية حيث كانت ترسل أعضاء من النخب المحلية لخدمة الإمبراطور.

Another and a deeper change had taken place. The Empire had become Christian, not just by formal decree of the ruler but by conversion at different levels. The majority of the population was Christian, although pagan philosophers taught in the school of Athens until the sixth century, Jewish communities lived in the cities, and memories of the pagan gods still haunted the temples turned into churches.

- Pagan: وثني
- Temples: معابد

وقد وقع تغيير آخر أكثر عمقاً فقد أصبحت الإمبراطورية مسيحية ليس فقط بمرسوم رسمي من الحاكم لكن عن طريق التحول على مستويات مختلفة، فقد كانت أغلبية السكان من المسيحيين على الرغم أن الفلاسفة الوثنيين كانوا يدرّسون في مدرسة أثينا حتى القرن السادس، وعاشت المجتمعات اليهودية في المدن ولا زالت ذكريات الآلهة الوثنية تلف المعابد التي تحولت إلى كنائس.

Christianity gave a new dimension to the loyalty felt towards the emperor and a new framework of unity for the local cultures of those he ruled. Christian ideas and images were expressed in the literary languages of the various regions of the Empire as well as in the Greek of the cities: Armenian in eastern Anatolia, Syriac in Syria, Coptic in Egypt. Tombs of saints and other places of pilgrimage might preserve, in a Christian form, the immemorial beliefs and practices of a region.

- Dimension: بُعد
- Framework: إطار

أعطت المسيحية بعداً جديداً للولاء للإمبراطور وإطاراً جديداً للوحدة للثقافات المحلية لأولئك الذين حكمهم. وتم التعبير عن الأفكار المسيحية والصور من خلال اللغات الأدبية للعديد من مناطق الإمبراطورية وكذلك في اليونان في المدن: الأرمنية في شرق الأناضول، والسريانية في

سورية، والقبطية في مصر. وكانت قبور القديسين وأماكن الحج الأخرى بشكلها المسيحي يمكن أن تحفظ المعتقدات والممارسات القديمة في المنطقة.

The self-governing institutions of the Greek cities had disappeared with the expansion of the imperial bureaucracy, but bishops could provide local leadership.

- Self-governing: مستقل
- Institutions: مؤسسات
- Expansion: توسع
- Bureaucracy: بيروقراطية

البيروقراطية: تحكم موظفي الدولة أو الجهاز الإداري للحكم.

- Bishop: رجل الدين/الأسقف
- Provide: يزود، يقدم
- Local: محلي
- Leadership: زعامة/قيادة

وقد اختفت مؤسسات الحكم الذاتي للمدن اليونانية مع اتساع البيروقراطية المركزية ولكن الأساقفة كان باستطاعتهم أن يكونوا القيادة المحلية.

When the emperor left Rome, the bishop of the city, the Pope, could exercise authority in a way impossible for the patriarchs and bishops in the eastern Roman cities, they were closely linked with the imperial government, but they could still express local feelings and defend local interests.

- Exercise authority: يمارس السلطة
- Patriarch: البطريرك
- Linked: مرتبط
- Defend: يحمي/ يدافع عن
- Interests: مصالح

كان أساقفة المدينة والبابا أكثر قدرة على القيادة المحلية من أساقفة المدن الرومانية الشرقية لأنهم كانوا مرتبطين بالحكومة الإمبراطورية المركزية ومع ذلك كان لا يزال بمقدورهم التعبير عن المشاعر المحلية والدفاع عن المصالح المحلية.

The hermit or miracle-working saint, too, living on the edge of the

city or settled land in Anatolia or Syria, could act as arbiter of disputes or spokesman of the local population, and the monk in the Egyptian desert gave an example of a society differing from that of the secular urban world.

- Hermit: (الذي يعيش في عزلة للعبادة)
- Miracle-working saint: الكاهن الذي كان يستطيع القيام بمعجزات
- Edge: حافة
- Arbiter: حكم، وسيط
- Disputes: جدال، نزاعات
- Spokesman: متحدث باسم
- Monk: راهب
- Secular: دنيوي
- Secular urban world: العالم الدنيوي/العلماني الحضري

يمكن للناسك أو القديس الذي يستطيع صنع المعجزة أيضاً والذي يسكن في أطراف المدينة أو يملك أرضاً في الأناضول أو سورية أن يكون بمقدوره تمثيل دور الحكم في فض المنازعات أو أن يكون ناطقاً رسمياً للسكان المحليين، وكذلك الراهب في الصحراء المصرية قدّم مثلاً عن مجتمع يختلف عن ذلك العالم الحضري الدنيوي.

Beside the official Orthodox Church, there grew up others which differed from it in doctrine and practice and which gave expression to the loyalties and opposition to central authority of those whose language was other than Greek.

- Orthodox: أرثوذكس (طائفة مسيحية)
- Doctrine: التعاليم والمعتقدات الدينية

ونشأت إلى جانب الكنيسة الأرثوذكسية الرسمية كنائس أخرى تختلف عنها في العقيدة والممارسة مما أعطى ملامحاً للموالين والمعارضين للسلطة المركزية لمن كانت لغتهم غير اليونانية.

To the east of the Byzantine Empire, across the Euphrates river, lay another great empire, that of the Sassanians (or Sassanids), whose rule extended over what are now Iran and Iraq, and stretched into central Asia. The land now called Iran or Persia contained a number of regions of high culture and ancient cities inhabited by different ethnic groups, divided from each other by steppes or deserts, with no great rivers to give them easy communications.

- Euphrates: نهر الفرات
- Extended: توسع
- Stretched: امتد
- Central Asia: آسيا الوسطى
- Persia: بلاد فارس
- Inhabited by: سكنها
- Ethnic: عرقي، إثني
- Steppes: سهوب

وإلى الشرق من الإمبراطورية البيزنطية وعبر نهر الفرات تقع إمبراطورية عظيمة أخرى تلك هي إمبراطورية الساسانيين أو الفرس الذين امتد حكمهم على ما يعرف الآن بإيران والعراق وامتدت إلى آسيا الوسطى. وتعرف الأرض الآن باسم إيران أو بلاد فارس والتي ضمت عدداً من مناطق الثقافة العالية والمدن القديمة التي سكنتها مجموعات عرقية تنفصل عن بعضها البعض بواسطة السهوب أو الصحارى مع عدم وجود أنهار كبيرة توفر لهم اتصالات سهلة.

From time to time, they had been united by strong and lasting dynasties; the latest was that of the Sassanians, whose original power lay among the Persian -speaking peoples of Southern Iran. Theirs was a family state ruled through a hierarchy of officials, and they tried to provide a solid basis of unity and loyalty by reviving the ancient religion of Iran, traditionally associated with the teacher, Zoroaster. For this religion, the universe was a battle-ground, beneath the Supreme God, between good and evil spirits; the good would win, but men and women of virtue and ritual purity could hasten the victory.

- Dynasties: السلالات الحاكمة
- Latest: الأخيرة
- Hierarchy: هرم/طبقات
- Solid basis: أساس أو قاعدة قوية (صلبة)
- Reviving: يزدهر من جديد / ينعش
- Associated with: بالتعاون مع
- Ritual: شعائر/مجموعة طقوس
- Purity: نقاء
- Hasten: يعجل

ومن وقت إلى آخر كانوا يتحدوا عن طريق سلالات قوية ودائمة وكانت الأخيرة هي السلالة الساسانية التي كانت تكمن قوتها الأصلية بين الشعوب الناطقة بالفارسية في جنوب إيران.

كانت دولتهم عبارة عن دولة عائلية يحكمها تسلسل هرمي من المسؤولين ، وقد حاولوا توفير أساس متين للوحدة والولاء من خلال إحياء الدين القديم لإيران ، المرتبط تقليدياً بالمعلم زرادشت. بالنسبة لهذا الدين كان الكون ساحة معركة في ظل الإله الأعظم بين أرواح الخير والشر، وسوف ينتصر الخير، لكن الرجال والنساء المتصفين بالفضيلة ونقاوة الشعائر والطقوس الدينية يمكن أن يستعجلوا النصر.

After Alexander the Great conquered Iran in 33 -34 BC and drew it into closer ties with the eastern Mediterranean world, ideas from the Greek world moved eastwards, while those of a teacher from Iraq, Mani, who tried to incorporate all prophets and teachers into a single religious system (known as Manichaeism: a trend of thought combining ideas from both religious and philosophical creeds, founded by Mani, a Persian philosopher) moved westwards.

- Conquered: (بحسب موقفنا من الغازي) اجتاح/احتل/ فتح
- BC: قبل الميلاد
- Creeds: مذاهب/عقائد
- Priesthood: منصب الكاهن

بعد أن غزا الإسكندر الأكبر إيران سنة ٣٣ - ٢٤ ق.م. وجرها نحو علاقات أقرب مع عالم شرق البحر المتوسط، انتقلت الأفكار من عالم اليونان باتجاه الشرق، بينما انتقلت غرباً أفكار "المعلم ماني" الذي حاول أن يدمج كل الرُّسُل والمعلمين في نظام ديني واحد (المعروف بالمانيّة: وهي اتجاه فكري يجمع الأفكار من العقائد الدينية والفلسفية أوجده ماني وهو فيلسوف فارسي).

Under the Sasanians, the teaching associated with Zoroaster was revived in a philosophical form, with more emphasis on the dualism of good and evil, and with a priesthood and formal worship; this is known as Mazdaism or Zoroastrianism. As a state Church, Mazdaism supported the power of the ruler, regarded as a just king who preserved harmony between the different classes of society.

- Dualism: الثنائية/مذهب الثنائية (نظرية مبنية على وجود شيئين متعاكسين مثل الخير والشر).
- Harmony: تناغم

وتحت حكم الساسانيين فإن التعاليم المتعلقة بزرادشت قد انتعشت بشكل فلسفي مع تأكيد

أكثر على الثنائية بين الخير والشر وبرهانية وعبادة رسمية ويعرف هذا باسم المازدية أو الزرادشتية. وكنيسة للدولة فإن المازدية تدعم سلطة الحاكم باعتبار أنه ملك عادل يحافظ على التناسق بين الطبقات المختلفة للمجتمع.

The Sassanian capital lay not in the plateaus of Iran but in the fertile and populous area of central Iraq, watered by the Tigris and Euphrates rivers.

- Plateaus: السهل الواسع المرتفع
- Fertile: خصب، مثمر
- Populous: full of people (كثيف السكان)
- Watered by: مسقية/مروية
- Tigris: نهر دجلة

لم تقع عاصمة الساسانيين في نجد إيران ولكنها كانت في المنطقة الخصبة المكتظة بالسكان من أواسط العراق التي يرويها نهري دجلة والفرات.

Besides Zoroastrians and followers of Mani, Iraq had Christians of the Nestorian Church, who were important in the service of the state. This area was also a refuge for pagan philosophers and medical scientists from the Greek cities of the Mediterranean world. Various forms of the Persian language were widespread; the written form used at the time is known as Pahlavi. Widespread too was Aramaic, a Semitic language related to Arabic and current throughout the Arab East and other countries at the time; one of its forms is known as Syriac.

- Refuge: ملجأ ، ماوى ، ملاذ
- Semitic: (السامية)
- Pahlavi: البهلوي

يعني لغتنا العربية هي (a Semitic language).

وإلى جانب الزرادشتيين وأتباع ماني كان في العراق مسيحيين من الكنيسة النسطورية الذين كان لهم دور هام في خدمة الدولة. وكانت هذه المنطقة أيضاً ملجأ للفلاسفة الوثنيين وعلماء الطب من المدن اليونانية التي تقع على البحر المتوسط. وانتشرت بشكل واسع أشكال مختلفة من اللغة الفارسية وكان الشكل المكتوب المستخدم في ذلك الوقت معروف باسم بهلوي وكانت اللغة الآرامية أيضاً واسعة الانتشار وهي لغة سامية تتصل باللغة العربية واللغة الحالية من خلال الشرق العربي والأقطار الأخرى في نفس الوقت، وكان أحد أشكالها هو ما يعرف باسم

The two empires included the main regions of settled life and high culture in the western half of the world, but further south, on either side of the Red Sea, lay two other societies with traditions of organized power and culture maintained by agriculture and by trade between the Indian Ocean and the Mediterranean. One was Ethiopia, an ancient kingdom with Christianity in its Coptic form as the official religion. The other was Yemen in southwestern Arabia, a land of fertile mountain valleys and a point of transit for long-distance trade. At a certain stage, its small local states had been incorporated in a larger kingdom, which had grown weak when trade declined in the early Christian era but revived later.

- Maintain: يحافظ على
- Coptic: القبطية
- Incorporate: يدمج، متحد
- Declined: انحدرت، تراجعت
- Era: فترة
- Revived later: أُحييت (عادت للحياة) فيما بعد

واشتملت الإمبراطوريتان على المناطق الرئيسية لحياة مستقرة وثقافة عالية في النصف الغربي من العالم ولكن إلى الجنوب وعلى جانبي البحر الأحمر كان يقع مجتمعان آخران لهما تقاليد لسلطة منظمة وثقافة تحصل على مواردها وتعمل نفسها بواسطة الزراعة والتجارة بين المحيط الهندي والبحر المتوسط. كانت إحداهما هي إثيوبيا وهي مملكة قديمة ديانتها مسيحية في شكلها القبطي كدين رسمي، والأخرى كانت اليمن في الجزء الجنوب الغربي من شبه الجزيرة العربية وهي أرض جبال خصبة ونقطة التقاء للتجارة ذات المسافات البعيدة. وفي مرحلة معينة كانت دولها المحلية الصغيرة قد اندمجت في مملكة أوسع أصبحت ضعيفة عندما اضمحلت التجارة في أوائل الحقبة المسيحية ولكنها انتعشت بعد ذلك.

Yemen had its own language, different from Arabic which was spoken elsewhere in Arabia, and its own religion: a multiplicity of gods were served by priests in temples which were places of pilgrimage, votive offerings and private, but not communal, prayer, and also centers of great estates.

- Multiplicity: تعددية

- Temples: هياكل
- Pilgrimage: حج
- Votive: نذر أو قربان
- Offering: تقديم شيء
- Prayer: صلاة
- Estates: طبقات اجتماعية راقية

وكان لليمن لغتها الخاصة المختلفة عن اللغة العربية التي كان يتم التحدث بها في أماكن أخرى من شبه الجزيرة العربية، وكانت ديانتها تتألف من عدد وافر من الآلهة والتي يقوم الكهنة على خدمتها في المعابد التي كانت أماكن للحج ولتقديم النذور الخاصة لا النذور العامة والصلوات وأيضاً مراكز للممتلكات كبرى.

In later centuries, Christian influences had come down from Syria on the trade routes or across the sea from Ethiopia. In the sixth century, a centre of Christianity had been destroyed by a king attracted to Judaism, but invasions from Ethiopia had restored some Christian influence there.

- Influences: تأثير
- Attracted to: انجذب لـ، التفت لـ
- Judaism: الديانة اليهودية
- Restored: أعادت

في القرون التالية كانت التأثيرات المسيحية قد جاءت من سورية من خلال طرق التجارة أو عبر البحر من أثيوبيا. وفي القرن السادس الميلادي دمّر ملك انجذب لليهودية مركزاً للمسيحية ولكن الغزو من أثيوبيا استطاع استرداد بعضاً من نفوذ المسيحية هناك.

We covered from page 9 to page 17. I want you to prepare the rest of Chapter One and the first five pages of Chapter Two i.e. from page 30 to page 35.

You used to have multiple choice questions. **This semester you aren't going to have multiple choice questions, so you have "TRADITIONAL EXAM".**

اي أن امتحان هذه المادة سيكون تقليدياً وليس مؤتمناً كما جرت العادة.

I'm not going to ask you much as long as you give me the idea. I don't expect you to be able to write long answers. My questions will be clear and I want you to prepare yourselves to this style of questions.

لن اطلب منكم أن تكتبوا الكثير ما دمتم تعطوني الفكرة، وأنا لا أتوقع منكم أن تتمكنوا من كتابة

إجابات طويلة، ستكون أسئلتي واضحة، وأريدكم أن تعدوا أنفسكم لهذا النمط من الأسئلة.

Student: will you summarize the book for us?

Instructor: no, I won't.

If I summarize the paragraphs, I will ask you to write long answers; I don't expect you to do that, but if you are capable, I don't mind, but you are still first year students. **I want you to write no more than three or four sentences or five lines maximum as long as you give me the idea I want.**

إذا قمت بتلخيص الفقرات سوف أطلب منك كتابة إجابات طويلة، أنا لا أتوقع منكم أن تفعلوا ذلك، لكن إذا كنتم قادرين على كتابة إجابات طويلة فأنا لا أمانع، لكنكم ما زلتم طلاب سنة أولى. أريدكم ألا تكتبوا أكثر من ثلاث أو أربع جمل أو خمسة أسطر كحد أقصى طالما أنكم تعطوني الفكرة التي أريدها.

Student: what about the dates in the exam?

Instructor: I don't care about dates in the exam. You can give **approximate dates**, for example, **in the late seventh century, by the tenth century, at the beginning of the fourth century.** These are not exact dates, but they give the idea.

أنا لا أهتم بالتواريخ في الامتحان، فيمكنكم إعطاء تواريخ تقريبية على سبيل المثال: في أواخر القرن السابع، بحلول القرن العاشر، في بداية القرن الرابع، هذه ليست تواريخ محددة لكنها تعطي الفكرة.

Thank you

...

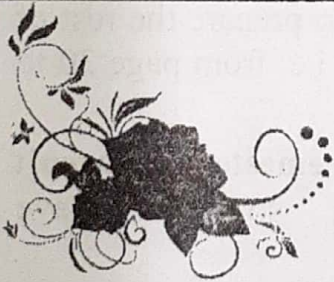


Page:

مؤسسة العائدي للخدمات الطلابية

Group:

مكتبة العائدي - التعليم المفتوح - قسم الترجمة



• مكتبة العائدي: المزة- نفق الآداب



• هاتف: 011 2119889



• موبايل + واتساب: 0941 322227



025561